



QUINTA REUNIÓN DEL COMITÉ DE NEGOCIACIÓN DEL ACUERDO REGIONAL SOBRE EL ACCESO A LA INFORMACIÓN, LA PARTICIPACIÓN PÚBLICA Y EL ACCESO A LA JUSTICIA EN ASUNTOS AMBIENTALES EN AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

SANTIAGO, 21-25 DE NOVIEMBRE DE 2016

INFORMACIÓN GENERAL



NACIONES UNIDAS

CEPAL

PRESENTACIÓN

La Quinta Reunión del Comité de Negociación del Acuerdo Regional sobre el Acceso a la Información, la Participación Pública y el Acceso a la Justicia en Asuntos Ambientales en América Latina y el Caribe, se llevará a cabo en Santiago de Chile los días 21 al 25 de noviembre de 2016.

El presente documento tiene como propósito brindar a los participantes información útil para facilitar su participación en la reunión.

Los coordinadores de la reunión estarán a su disposición para atender cualquier consulta sobre cuestiones de logística y organización que desee formular antes de la reunión y durante su desarrollo.

1. Información general sobre Chile

Ubicación geográfica

Chile se encuentra en el extremo suroeste de Sudamérica. Su capital es Santiago y la población total del país se acerca a los 17 millones de habitantes. Se emplaza entre el Océano Pacífico y la cordillera de los Andes y su larga y angosta geografía se divide políticamente en 15 regiones.

La capital

Santiago, con aproximadamente 6 millones de habitantes, es la capital de la República. Su clima es mediterráneo y con estaciones marcadas, que van de inviernos lluviosos, con temperaturas de hasta 0° C (de mayo a septiembre), a veranos secos, con temperaturas cercanas a los 30° C (de noviembre a marzo). Las noches son templadas y la humedad relativa es baja.

La calidad del agua, aun cuando es potable, puede afectar a los extranjeros por el cambio de flora bacteriana. Por lo tanto, se aconseja beber agua mineral embotellada.

Como en todas las grandes ciudades, por razones de seguridad se recomienda no usar joyas de gran valor ni descuidar carteras ni maletines.

Datos útiles

MONEDA LOCAL	La unidad monetaria es el peso chileno (\$) y el tipo de cambio aproximado es de 665 pesos por dólar (agosto de 2016).
HORA LOCAL	UTC/GMT -3 horas (en la fecha de la reunión)
CORRIENTE ELÉCTRICA	La electricidad en Chile es de 220 voltios y 50 ciclos (CA).
TASA AEROPORTUARIA	La tasa de aeropuerto está incluida en el pasaje aéreo.
PROPINA	Las propinas son comunes en Chile, al igual que en otras partes del mundo. En los restaurantes es costumbre dar una propina de alrededor del 10% del total de la cuenta.

2. Sede de la reunión

La Quinta Reunión del Comité de Negociación del Acuerdo Regional sobre el Acceso a la Información, la Participación Pública y el Acceso a la Justicia en Asuntos Ambientales en América Latina y el Caribe, se llevará a cabo en la sala de conferencias Celso Furtado, Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), ubicada en Av. Dag Hammarskjöld 3477, Vitacura, Santiago

3. Coordinación de la reunión

La organización de la Reunión estará a cargo de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL).

Carlos de Miguel, Jefe de la Unidad de Políticas para el Desarrollo Sostenible, y Valeria Torres, Oficial de Asuntos Económicos, de la División de Desarrollo Sostenible y Asentamientos Humanos de la CEPAL (principio10.lac@cepal.org, tels. (+56) 2 2210 2224 y (+56) 2 2210 2310), estarán a disposición de los participantes para atender consultas sustantivas relacionadas con la Reunión.

Las consultas sobre los aspectos operativos de la Reunión deberán dirigirse a María Paz Rivera (mariapaz.rivera@cepal.org, (+56) 2 2210 2618).

4. Reserva de hotel

La Unidad de Servicios de Conferencias de la CEPAL ha reservado un número limitado de habitaciones, con una tarifa especial para la CEPAL, en los siguientes hoteles:

- **Hotel Director (****), Av. Vitacura 3600, teléfono: (+56) 2 2389 1956, Fax: (+56) 2 2246-0088**
Habitación simple: 140 dólares
Atn.: Sras. María Eliana Puga y Patricia Crisóstomo, Departamento de Reservas
Email: reservas@director.cl / reservaciones@director.cl
Código grupo: 716164
Fecha Deadline: 20 de octubre, 2016
- **Apart Hotel Rent a Home, El Bosque Norte, Ebro 2799, Tel: (+56) 2233-9726, 2234-2314**
Habitación simple: 90 dólares (incluye desayuno e internet Transfer in - out)
Atn:María Ramírez/Carla Benavides
Email: reservas@rentahome.cl
Código grupo: 49974
Fecha Deadline: 20 de octubre, 2016

Estos precios no incluyen el 19% del impuesto al valor agregado (IVA). El pasajero queda exento del IVA si paga en dólares, con cheques de viajero o tarjeta de crédito internacional.

Las reservas deberán solicitarse directamente al hotel seleccionado antes de la fecha de vencimiento indicada en el formulario de reserva de hotel adjunto. Después de esa fecha, el hotel se reserva el derecho de modificar la tarifa y no garantiza la disponibilidad de habitaciones.

Para mantener la tarifa especial de la CEPAL la reserva debe hacerse en forma personal y no a través de agencias u otros medios. Cada participante es responsable de su reserva y deberá asegurarse de que su solicitud haya sido procesada por el hotel y solicitar el correspondiente número o código de reserva para confirmación.

Es indispensable proporcionar el vuelo y hora de llegada y salida del país, así como el tipo y número de tarjeta de crédito para garantizar la reserva. Para ello, sírvase enviar el formulario de reserva de hotel adjunto, que contiene todos los datos requeridos.

5. Visas y requisitos de entrada al país

Para ingresar a Chile, los delegados deben poseer un pasaporte válido con una vigencia superior a seis (6) meses desde la fecha de ingreso al país.

Asimismo, los delegados de países que requieran visa para ingresar a Chile son responsables de solicitarla con anterioridad en la Embajada o el Consulado de Chile en sus respectivos países.

Para averiguar si requiere visa, consulte el sitio del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile (<http://chileabroad.gov.cl/consulados/>) y haga clic en el nombre de su país.

6. Transporte desde el aeropuerto hasta la ciudad de Santiago

Existen líneas de microbuses y taxis que sirven de transporte en la capital, además de cinco líneas de metro. La tarifa de los taxis se lee en los taxímetros y, en general, no se da propina a sus conductores.

El traslado desde el aeropuerto a la ciudad puede hacerse en minibuses de las empresas Transvip o Transfer Delfos, ubicadas en el aeropuerto, que tienen capacidad para 10 a 12 pasajeros y hacen un recorrido por diferentes sectores de la ciudad, con un costo aproximado de 15 dólares por persona. Si desea optar por un taxi, se sugieren las empresas Taxi Oficial o Transvip, también ubicadas en el aeropuerto, cuya tarifa habitual oscila entre 35 y 40 dólares, según el destino en la ciudad.

7. Registro de participantes

El sistema de registro de participantes en línea está disponible en la página web de la CEPAL (<http://negociacionp10.cepal.org>).

La acreditación de participantes se llevará a cabo a partir de las 8.30 horas del lunes 21 de noviembre en el hall de entrada de la Celso Furtado.

Los participantes recibirán una identificación que, por razones de seguridad, se exigirá para asistir a todas las sesiones.

En caso de requerir mayor información sobre la acreditación de participantes, no dude en contactar a Paula Warnken (paula.warnken@cepal.org), tel. (56) 2 2210 2651) o María Paz Rivera (mariapaz.rivera@cepal.org), tel. (56) 2 2210 2618).

La inscripción de participantes en línea **no sustituye** el requisito de envío de una nota oficial a la Secretaría de la Comisión indicando el nombre del Jefe de la Delegación y de los miembros que le acompañarán.

8. Sesión de inauguración

La sesión de inauguración de la Reunión se iniciará a las 09.00 horas el día lunes 21 de noviembre.

9. Internet

En la sala de conferencias y en los espacios abiertos, los participantes dispondrán de conexión inalámbrica a Internet (*wifi*).

10. Idioma

Los idiomas oficiales de la Reunión serán el español y el inglés. Habrá interpretación simultánea.

11. Documentos

En esta Reunión se hará un uso eficiente del papel. Todos los documentos y declaraciones oficiales estarán disponibles para su consulta y descarga en el sitio web <http://negociacionp10.cepal.org/5/es>. Les recomendamos que traigan su computadora portátil, tableta u otro dispositivo móvil, ya que habrá una cantidad limitada de documentos impresos disponibles.

12. Instalaciones y servicios en la CEPAL

Agencia de viajes	Todo lo concerniente a reservas y confirmaciones de pasajes estará a cargo de la oficina de viajes Carlson Wagonlit Travel, ubicada en el subterráneo del edificio de la CEPAL (oficina 1S7).
Banco	El Banco de Chile cuenta con una agencia ubicada en el subterráneo. Su horario de atención al público es de 9.00 a 14.00 horas. Se puede cambiar moneda extranjera de 10.00 a 12.30 horas.
Comidas	La CEPAL cuenta con una cafetería y un comedor institucional que funcionan en horario continuado desde las 9.00 hasta las 17.00 horas. Estos servicios deben ser sufragados directamente por los participantes.
Servicios médicos	En la clínica, situada en el zócalo (oficina Z-210), anexo 2333, se presta atención de primeros auxilios. El horario de este servicio es de 9.00 a 13.00 horas y de 14.30 a 18.00 horas.
Tienda "Un Mundo"	En este local, que se encuentra en el hall central del primer piso, junto a la escalera de caracol, se ofrece una variedad de atractivos productos para regalo, <i>souvenirs</i> de las Naciones Unidas y otros recuerdos.

13. Lugares de interés para visitar en Santiago

Pueblito Los Dominicos	Es un pueblo de artesanos, ubicado en los faldeos cordilleranos de la ciudad de Santiago, que reúne la más diversa oferta de objetos tradicionales y contemporáneos. Se destaca por su mueblería, textiles y pinturas, entre otros.
Museo Nacional de Bellas Artes	Es uno de los principales centros de difusión de artes visuales. Se ubica en el sector del Parque Forestal, en la comuna de Santiago.
Museo de Arte Precolombino	Este museo es pionero en América Latina en la custodia, difusión y estudio del legado artístico de los pueblos precolombinos de América. Cuenta con una extensa colección de arte de culturas antiguas, como los incas y los diaguitas, entre otras. Se encuentra ubicado en pleno centro de Santiago.
Teatro Municipal de Santiago	Declarado Monumento Nacional, destaca por su estética arquitectónica. Fue construido en 1857 y es uno de los centros culturales más importantes de Chile, donde se realizan espectáculos de ópera, ballet y conciertos musicales.
Palacio de La Moneda	El Palacio de Gobierno se ubica en la comuna de Santiago y destaca por su arquitectura. Es la única edificación de estilo neoclásico italiano puro en América. Además, en él se encuentra el Centro Cultural Palacio La Moneda, que ofrece acceso al patrimonio visual y audiovisual nacional e internacional.
Plaza de Armas	Ubicada en pleno centro de Santiago, fue el centro cívico de la ciudad desde la colonia. Allí se encuentra la Iglesia Catedral, declarada Monumento Nacional, que tiene un interesante museo cuyo atractivo principal es la biblioteca donde se conservan manuscritos de personajes muy relevantes de la historia de Chile. Otros importantes edificios que se encuentran en la Plaza de Armas son la Municipalidad de Santiago y el Correo Central, ambas construcciones de antigua data.
Barrio Bellavista	Este sector, que posee una identidad urbana muy reconocida, combina el más variado comercio de vestuario y artesanías con múltiples restaurantes de comida internacional que ofrecen diversas especialidades. Se encuentra ubicado entre la ribera norte del río Mapocho y el cerro San Cristóbal. De arquitectura exótica, parece una especie de museo al aire libre. Al caminar por sus calles se encuentran numerosas galerías de arte, salas de teatro, joyerías de lapislázuli, restaurantes y parques, así como el zoológico, entre otros atractivos lugares.



NACIONES UNIDAS

CEPAL

SOLICITUD DE RESERVA DE HOTEL

QUINTA REUNION DEL COMITÉ DE NEGOCIACION DEL ACUERDO REGIONAL SOBRE EL ACCESO A LA INFORMACION, LA PARTICIPACION PUBLICA Y EL ACCESO A LA JUSTICIA EN ASUNTOS AMBIENTALES EN AMERICA LATINA Y EL CARIBE

SALA DE CONFERENCIAS CELSO FURTADO

Santiago, 21-25 de noviembre de 2016

Nombre/Name:		Apellido/Last Name:	
Dirección/Address:			
Ciudad/City:		País/Country:	
Teléfono/ Phone:	Fax:	Correo electrónico/E-Mail:	
Hotel Director (****) <input type="checkbox"/> Av. Vitacura 3600 Tel: (+56) 2 2389 1956 Habitación simple: 140 dólares (Incluye desayuno e internet) Atn: María Eliana Puga, Departamento de Reservas reservas@director.cl Código grupo: 716164 Fecha Deadline: 20 de octubre, 2016		Apart Hotel Rent a Home <input type="checkbox"/> El Bosque Norte, Ebro 2799 Tel: (+56) 2233-9726 2234-2314 Habitación simple: 90 dólares (incluye desayuno e internet Transfer in - out) Atn: María Ramírez/Carla Benavides reservas@rentahome.cl Código grupo: 49974 Fecha Deadline: 20 de octubre, 2016	
Fecha de llegada al país: <i>Date of arrival:</i>		Nº de vuelo: <i>Flight Nº:</i>	
Fecha de salida del país: <i>Date of departure:</i>		Nº de vuelo: <i>Flight Nº:</i>	

**Autorizo el uso de la siguiente tarjeta de crédito a fin de garantizar mi reserva de hotel/
I authorize the use of my credit card to guarantee my hotel reservation:**

American Express <input type="checkbox"/>	Master Card <input type="checkbox"/>	Visa <input type="checkbox"/>	Otra/Other <input type="checkbox"/>
Nº de tarjeta de crédito/Credit card Nº:			
Fecha de vencimiento: <i>Date of expiration:</i>			

El pasajero queda exento del IVA si paga en dólares, con cheques de viajero o tarjeta de crédito internacional.
Favor enviar formulario directamente a: Atn. -Hotel Director Vitacura, Atn. Sra. **María Eliana Puga**, Departamento de Reservas, Email: reservas@director.cl / reservaciones@director.cl ; Rentahome, Atn. Sra. Carla Benavides, Departamento de Reservas, Email: reservas@rentahome.cl .